

Konsiderazzjoni ta' kundanni fl-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea waqt li jkunu għaddejjin proċeduri kriminali godda *

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill dwar il-konsiderazzjoni ta' kundanni fl-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea waqt li jkunu għaddejjin proċeduri kriminali godda (COM(2005)0091 – C6-0235/2005 – 2005/0018(CNS))

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni (COM(2005)0091)¹,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 34(2)(b) tat-Trattat ta' l-UE,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 39(1) tat-Trattat ta' l-UE, skond liema artikolu l-Kunsill ikkonsulta lill-Parlament (C6-0235/2005),
 - wara li kkunsidra l-Artikoli 93 u 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A6-0268/2006),
1. Japprova il-proposta dwar kif emendata;
 2. Jitlob lill-Kummissjoni sabiex tbiddel il-proposta tagħha f'dan is-sens, skond l-Artikolu 250(2), tat-Trattat KE;
 3. Jistieden lill-Kunsill sabiex javżah jekk ikollu l-ħsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
 4. Jistieden lill-Kunsill sabiex jikkonsultah mill-ġdid jekk ikollu l-ħsieb li jemenda il-proposta b'mod sostanzjali;
 5. Jagħti iSTRUZZJONIJET lill-President tiegħu sabiex jinforma lill-Kunsill u l-Kummissjoni bil-pożizzjoni tal-Parlament.

Test propost mill-Kummissjoni

Emendi tal-Parlament

Emenda 1

Premessa 6

(6) Meta Stat Membru jirreġistra, fir-

imhassra

¹ Għadha mhix ippublikata fil-ĠU.

reġistru tal-kondotta kriminali, sentenza maqtugħa fi Stat Membru iehor kontra ċittadini jew residenti tiegħu, hu għandu jobdi l-istess regoli daqs li kieku kienet sentenza nazzjonali u m'għandux jitratta lil persuni li għalihom inqatgħet sentenza fi Stat Membru iehor bi żvantagġ meta mqabbla ma' persuni li ġew ikkundannati mill-grati nazzjonali.

Emenda 2
Premessa 7

(7) Din *id-deċiżjoni għandha tiehu post id-dispożizzjonijiet* marbuta mal-konsiderazzjoni tas-sentenzi, inklużi fil-Konvenzjoni tat-28 ta' Mejju 1970 dwar il-valur internazzjonali tas-sentenzi kriminali.

(7) Din *id-Deċiżjoni Qafas tapplika bejn l-Istati Membri mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet* marbuta mal-konsiderazzjoni tas-sentenzi, inklużi fil-Konvenzjoni tat-28 ta' Mejju 1970 dwar il-valur internazzjonali tas-sentenzi kriminali.

Emenda 3
Artikolu 1, paragrafu 1

1. L-għan ta' din *id-deċiżjoni ta' qafas* hu li tistipula l-kondizzjonijiet li fihom Stat Membru għandu jqis, *fil-qafas ta' proċedura* penali **għdida** kontra *l-istess* persuna, *kundanni fi Stat Membru iehor* għal fatti differenti kontra din il-persuna **jew inkella biex dawn jiġu rreġistrati fir-reġistru tal-kondotta kriminali tiegħu.**

1. L-għan ta' din *id-Deċiżjoni ta' Qafas* hu li tistipula l-kundizzjonijiet li fihom Stat Membru għandu jqis, *waqt li jkunu għaddejjin proċeduri* penali kontra persuna, *kundanni preċedenti mogħtija fi Stat Membru iehor* **kontra l-istess persuna** għal fatti differenti.

Emenda 5
Artikolu 2, punt (a)

(a) "*sentenza*" tfisser kull deċiżjoni definittiva **ta' qorti penali jew awtorità amministrattiva li d-deċiżjoni tagħha tista tiġi appellata quddiem qorti kompetenti b'mod partikolari fil-qasam penali,** li tistabilixxi l-htija **ta' persuna** għal reat penali **jew għal att ta' ksur tal-liġi li jista' jkun ikkastigat mil-liġi;**

(a) "*kundanna*" tfisser kull deċiżjoni definittiva **tal--qorti** li tistabilixxi l-htija **fi proċeduri kriminali** għal reat *kriminali skond il-liġi nazzjonali;*

Emenda 6
Artikolu 2, punt (b)

(b) «*reġistru tal-kondotta kriminali*» : **ir-reġistru/i nazzjonali fejn jingabru l-**

imħassar

kundanni skond il-ligi nazzjonali;

Emenda 7

Artikolu 3, paragrafu 1

1. Kull Stat Membru għandu **jistipula regoli dwar l-implimentazzjoni ta' sentenzi maqtugħa fi Stati Membri oħra, ekwivalenti għal dik ta' sentenzi nazzjonali, fl-okkażjoni ta' proċedura kriminali għal fatti differenti.**

1. Kull Stat Membru għandu **jiżgura li, waqt li jkunu għaddejnin proċeduri kriminali miġjuba kontra persuna, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tiegħu u l-qrati jew it-tribunali tiegħu jqisu kundanni preċedenti** mogħtija fi Stati Membri oħra **kontra l-istess persuna għal fatti differenti, skond il-ligi nazzjonali tagħhom u jorbtu magħhom l-istess effetti legali bħalma jorbtu ma' kundanni nazzjonali preċedenti, kemm-il darba persuni bħal dawn ma jkunux ittrattati b'mod inqas favorevoli milli kienu jkunu kieku l-kundanni preċedenti kienu kundanni nazzjonali.**

Emenda 8

Artikolu 3, paragrafu 2

2. **L-ewwel paragrafu japplika matul il-fażi ta' qabel il-proċess penali, matul il-proċess penali u waqt l-għoti tas-sentenza, b'mod partikolari fir-rigward tar-regoli ta' proċedura** applikabbli inklużi dawk dwar detenzjoni proviżorja, id-determinazzjoni tat-tip ta' reat, it-tip u l-livell tas-sentenza mogħtija, jew anke r-regoli dwar it-twettiq tas-sentenza.

2. **Il-Paragrafu 1 għandu japplika matul il-fażi ta' qabel il-proċess kriminali, matul il-proċess kriminali u waqt l-għoti tal-kundanna, b'mod partikolari fir-rigward tar-regoli applikabbli inklużi dawk dwar detenzjoni proviżorja, id-determinazzjoni tat-tip ta' reat, it-tip u l-livell tal-kundanna mogħtija, jew anke r-regoli dwar it-twettiq tal-kundanna.**

Emenda 9

Artikolu 5, paragrafu 1

Is-sentenzi maqtugħa fi Stat Membru iehor jiġu skartati jekk il-fatti li għalihom inqatgħet is-sentenza mhumiex meqjusa bħala reat fil-ligi ta' l-Istat Membru.

L-ewwel inċiż ma japplikax għall-kategoriji ta' reati li ġejjin:

- **il-parteciċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali;**
- **it-terroriżmu;**
- **traffikar ta' persuni;**
- **l-abbuż sesswali fuq it-tfal u l-pornografija marbuta mal-pedofelija;**
- **it-traffikar ta' droga u ta' sustanzi**

imhassar

psikotropoċi;

- *it-traffikar ta' armi, munizzjon u esplożivi;*
- *il-korruzzjoni;*
- *il-frodi, inkluż il-frodi kontra l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej fit-tifsira tal-Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995 dwar il-harsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej;*
- *il-ħasil ta' flus ġejjin minn reat;*
- *il-fluz foloz u falsifikazzjoni tal-flus, inkluż l-Ewro;*
- *il-kriminalità marbuta ma' l-użu tal-kompjuter;*
- *ir-reati kontra l-ambjent, inkluż it-traffikar ta' annimali fil-periklu li jiġi estinti u t-traffiku ta' speċi u ta' essenzi veġetali fil-periklu li jiġu estitnti;*
- *l-ghajnuna biex persuni jidhlu u joqghodu f'pajjiż b'mod irregolari;*
- *l-omicidju volontarju u l-offiżi gravi fuq il-persuna;*
- *it-traffikar ta' organi u tessuti umani;*
- *il-ħtif jew is-sekwestru ta' persuna u żamma ta' ostaġġi;*
- *ir-razziżmu u l-ksenofobija;*
- *is-serq organizzat jew is-serq armat;*
- *it-traffikar ta' beni kulturali, inkluż l-antikitàjiet u l-opri ta' l-arti;*
- *l-ingann;*
- *qerq fil-kummerċ u l-estorsjoni tal-fondi;*
- *il-falsifikazzjoni u l-piraterija ta' prodotti;*
- *il-falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi u t-traffikar ta' kopji foloz;*
- *il-falsifikazzjoni ta' mezzi ta' hlas;*
- *it-traffikar ta' sustanzi ormonali u ta' sustanzi oħra ta' tkabbir;*
- *it-traffikar ta' materjal nukleari u radjuattiv;*
- *it-traffikar ta' karożzi misruqa;*
- *l-istupru;*
- *il-ħruq volontarju;*
- *ir-reati li jaqghu taht il-kompetenza tal-Qorti Kriminali Internazzjonali;*
- *il-ħtif ta' ajruplan jew ta' vapur;*
- *is-sabutaġġ;*
- *is-sewqan bi ksur tal-kodiċi tat-triq,*

inkluż ksur tad-dispożizzjonijiet fil-qasam tal-ħin ta' sewqan u ta' serħan u tad-dispożizzjonijiet dwar ġarr ta' merkanzija perikoluża;

- il-kuntrabandu ta' merkanzija;*
- il-ksur tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali;*
- it-theddid u l-atti vjolenti kontra persuni, inkluż matul attivitajiet sportivi;*
- il-vandalizmu kriminali;*
- is-serq;*
- ir-reati stipulati mill-Istat li jibgħat u koperti mill-obbligi ta' twettiq kif stabbiliti fl-istrumenti adottati skond it-trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u fit-titlu VI tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.*

Emenda 10
Artikolu 5, paragrafu 2

2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta l-ewwel paragrafu, is-sentenzi maqtugħa minn Stat Membru iehor jistgħu ma jitqisux jekk dan il-fatt iwassal, waqt proċedura penali ġdida għal reati differenti, biex il-persuna tkun trattata baktar żvantaġġ milli kieku s-sentenza ta qabel kienet maqtugħa minn qorti nazzjonali. *imhassar*

Emenda 11
Artikolu 6, paragrafu 1

1. Meta Stat Membru jirreġistra fir-reġistru tal-kondotta kriminali sentenza maqtugħa fi Stat Membru iehor, is-sentenza rreġistrata għandha tkun taqbel mas-sentenza realment maqtugħa, hlief jekk it-twettiq tas-sentenza jkun ġie rivedut mill-Istat Membru li jirreġistרהa. *imhassar*

Emenda 12
Artikolu 6, paragrafu 2

2. Jekk, skond il-legislazzjoni nazzjonali, is-sentenzi maqtugħa fi Stati Membri ohra kontra ċittadini jew residenti jitniżżlu fir- *imhassar*

reġistru tal-kondotta kriminali, ir-regoli ta' reġistrazzjoni, ta' xi modifika jew il-qtugh ta' xi frażijiet bl-ebda mod ma jistgħu iwasslu biex persuna tkun trattata aghar milli kieku s-sentenza tkun inqatgħet minn qorti nazżjonali.

Emenda 13
Artikolu 6, paragrafu 3

3. Kull modifika jew qtugh ta' frażi fl-Istat Membru li jkun qata' s-sentenza tinvolvi qtugh jew modifika fl-Istat Membru li tiegħu il-persuna hi ċittadina jew residenti, jekk dan ikun għamel ir-reġistrazzjoni u jekk ikun ġie mgharraf bil-modifika jew il-qtugh, hliief jekk il-leġislazzjoni ta' dan l-Istat tkun tipprevedi dispożizzjonijiet aktar favorevoli għall-persuna ikkundannata.

imhassar

Emenda 14
Artikolu 7

1. Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tagħha bejn l-Istati Membri u Stati terzi, din id-deċiżjoni ta' qafas tissostitwixxi, bejn l-Istati Membri, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 56 tal-Konvenzjoni ta' The Hague tat-28 ta' Mejju 1970 dwar il-valur internazzjonali tas-sentenzi kriminali.

Din id-Deciżjoni ta' Qafas għandha tapplika bejn l-Istati Membri mingħajr ħsara għall-Artikolu 56 tal-Konvenzjoni ta' L-Aja tat-28 ta' Mejju 1970 dwar il-Validità Internazzjonali ta' Sentenzi Kriminali fir-rigward tar-relazzjonijiet bejn Stati Membri u pajjiżi terzi.

Emenda 15
Artikolu 8, paragrafu 1

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-deċiżjoni ta' qafas sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2006.

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jiġu konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni ta' Qafas fi żmien sena mill-adozzjoni tagħha.

Emenda 16
Artikolu 8, paragrafu 3

3. Fuq il-bażi tat-tagħrif mibgħut mis-

3. Fuq il-bażi ta' dik l-informazzjoni, il-

Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, il-Kummissjoni għandha tibgħat, mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2007, rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-deċiżjoni qafas, flimkien ma' proposti legiżlattivi jekk hemm bżonnhom.

Kummissjoni għandha tippreżenta, sa mhux aktar tard minn sentejn wara l-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni Qafas, rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni Qafas, flimkien ma' proposti legiżlattivi jekk hemm bżonnhom.